

Demon Slayer S.1 E.25

Title: Tsuguko, Kanao Tsuyuri

Character List:

Tanjirou Kamado, Zenitsu Agatsuma, Inosuke Hashibira, Nezuko Kamado, Kanao Tsuyuri / young Kanao (Y.Kanao), Shinobu Kochou, Kanae Kochou, Aoi Kanzaki, Kiyo Terauchi, Sumi Nakahara, Naho Takada, Hotaru Haganezuka, Kouzou Kanamori, Kanao's owner

Japanese script from Ohys-Raws (kitsuneko.net)

Japanese transcribed by Dayfairies

English translation from GogoAnime subtitles (gogoanime.tv)

English transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read Kiriban's [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: At the Butterfly Manor. Kiyo, Naho, and Sumi are hanging the laundry.]

Tanjirou Naho! Kiyo! Sumi!

**Kiyo, Naho,
Sumi** Huh?

Tanjirou I'd like you to help me train.

If I stop doing Total Concentration Breathing while I'm asleep, can you clobber me with these carpet beaters?

**Kiyo, Naho,
Sumi** Ahh...

Tanjirou Please help me!

**Kiyo, Naho,
Sumi** Ahh... Very well!

Tanjirou Thank you!

[Scene: At night. Tanjirou, Zenitsu, and Inosuke sleep soundly. Kiyo, Naho, and Sumi watch Tanjirou.]

Naho It's all good, right?

Kiyo Master Tanjirou's doing a good job!

Sumi Yes!

[Action: Tanjirou begins snoring. Kiyo, Naho, and Sumi immediately begin beating Tanjirou.]

Kiyo, Naho, Sumi Ahh!

Tanjirou Ah!!

 Gah!

[Scene: At night. Tanjirou bows to Kiyo, Sumi, and Naho.]

Tanjirou I'm a spineless fool... Please let me try again!

Kiyo, Sumi, Naho Okay!

Tanjirou If you please!

Kiyo, Sumi, Naho Give it all you've got!

Tanjirou This time, for sure!

[Action: Tanjirou goes back to sleep. At first, he sleeps peacefully but then starts snoring again. Kiyo, Sumi, and Naho beat him again.]

Kiyo, Sumi, Naho Ahh!

Tanjirou Ahh!!

 One more time please!

[Scene: In the morning. Tanjirou goes to practice with Aoi.]

Aoi Just you again today, Tanjirou?

Tanjirou I'm sorry. I did ask them to come, but...

Aoi Well, it doesn't matter to me.

Tanjirou I'll give them another nudge later!

[Action: Tanjirou continues his rehabilitation training.]

Tanjirou Ngh... Ugh... Urgh...

(Thoughts) I'm starting to get used to training while doing Total Concentration Breathing!

(Thoughts) Although I can't sustain it all day unless I really get myself pumped up, the longer that I can keep doing Total Concentration Breathing, the bigger the stamina boost I get!

Ngh!!

[Scene: At the training room. Tanjirou practices with Kanao.]

**Kiyo, Sumi,
Naho** You can do it!

Tanjirou Urahhh!!

[Action: Tanjirou aims to tag Kanao, but he misses.]

Kanao Ah...

Tanjirou (Thoughts) Hey, I can chase after her! I'm able to chase right after that girl! I can keep up with her!

Urahhh!!

[Action: Tanjirou aims for Kanao's hand, but she pulls away at the last moment.]

Tanjirou Ah...!

[Action: Tanjirou tumbles forward.]

Tanjirou Ahhh!

Ouch, ouch, ouch...

[Scene: In the late evening. Tanjirou finishes his training for the day.]

Tanjirou Thank you very much!

Aoi Ah... Hmph.

Tanjirou Hm?

[Action: Tanjirou turns to see Zenitsu and Inosuke standing in the doorway.]

Tanjirou Zenitsu! Inosuke!

[Action: Zenitsu and Inosuke leave.]

Aoi I refuse to get involved.

[Scene: A new day. Tanjirou takes a deep breath and blows into the gourd.]

Tanjirou Mmph!!

**Kiyo, Sumi,
Naho** You can do it! You can do it! You can do it!

Tanjirou Mmmph!!

[Action: Tanjirou blows into the gourd and breaks it.]

**Kiyo, Sumi,
Naho** Haha!

Tanjirou It broke!

**Kiyo, Sumi,
Naho** Yay~!

Naho Now all you have to break is this huge gourd!

Tanjirou Yeah!

**Kiyo, Sumi,
Naho** Hehehehe!

Tanjirou I did it! Just a little more! Thanks, all of you!

Zenitsu (Thoughts) Oh, crap.

[Scene: A new day, in the morning. Zenitsu and Inosuke are asleep.]

Zenitsu Ngh... Ngh...

Mm...

[Action: Zenitsu wakes up and sees that Tanjirou's bed is empty.]

Zenitsu (Thoughts) So, Tanjirou's already gone off to train. Jeez, it's the crack of dawn.

(Thoughts) Putting in effort isn't my thing. There's nothing more draining than persevering every day.

[Action: Zenitsu's sparrow flies onto his arm.]

Zenitsu Oh, it's you.

Maybe getting left behind by Tanjirou is making me panic, but I can't get the hang of anything even if he shows me for hours.

Now I realize that we're a total lost cause.

Wait, did you just say, "Yes, you are"? How can you be so cruel? Would it kill you to say just once, "You're working hard, too"?

Did you just say, "Work harder"? Haa... I guess there's no way out of it.

[Action: Zenitsu picks up his cup of medicine.]

Zenitsu Ngh...

[Action: Zenitsu drinks his cup of medicine.]

Zenitsu Gross!

[Action: Inosuke stands up on his bed.]

Zenitsu Huh?

Inosuke Come on, Monitsu.

[Scene: In the Butterfly Manor. Zenitsu and Inosuke speak with Shinobu.]

Shinobu What Tanjirou is trying to master is a skill called “Total Concentration, Constant”.

By continuing to do Total Concentration Breathing every second of the day, your basic stamina level will skyrocket.

**Zenitsu,
Inosuke** Huh...?

Shinobu Heh... Let’s just go ahead and try it!

[Action: Zenitsu and Inosuke try to maintain their Total Concentration Breathing but can’t.]

Zenitsu Gah!

Impossible!! Seriously impossible!

[Scene: Sometime later. Zenitsu and Inosuke sit with Tanjirou.]

Tanjirou I still can’t sustain Total Concentration Breathing all day unless I really throw myself into it, but I bet you two can do it!

You just go like this to make your lungs expand! When that rattles your blood, your bones and muscles will go “Boom, boom”, and you gotta stop it!

**Zenitsu,
Inosuke** Huh...?

Tanjirou All that’s left to do is train like crazy!

**Zenitsu,
Inosuke** Urgh...

[Action: Zenitsu and Inosuke shake their heads vigorously.]

Tanjirou Ahh...

Shinobu Now, now. We’re talking about a basic skill, or should I say a beginner skill, so why wouldn’t you be able to do it? But it’s also true that one must put great effort into mastering it, right?

[Action: Shinobu walks over to Inosuke.]

Inosuke Ah... Mm...

[Action: Shinobu pats Inosuke's shoulder.]

Shinobu Well, why wouldn't you be able to do it, though?

Inosuke Ngh...

Shinobu I was sure it would be child's play for you, Inosuke. Are you sure you can't do it? Even though there's no reason you can't do it?

It can't be helped, then, if you can't do it.

Can't be helped, can't be helped.

Inosuke Ugh... Ngh...

Huh?! I can do it, all right! Why wouldn't I?! Don't mess with me, or I swear I'll rip off your breasts!

[Action: Shinobu takes Zenitsu's hands.]

Zenitsu Huh?

Shinobu Please give it your all, Zenitsu! I'm your biggest cheerleader!

Zenitsu Yes, ma'am!

Shinobu Wow! Hahaha!

[Action: Zenitsu and Inosuke get back to training in the courtyard.]

Zenitsu Urahhh!!

Inosuke Urahhh!

Shinobu Kanao, you're in the same class, so why don't you join them?

[Action: Kanao bows to Shinobu and walks off to get water. She turns to watch the trio.]

Zenitsu Ngh!!

Tanjirou More! More! Boom! Boom! Boom!

Inosuke You damn wimp!

Tanjirou Boom!!

Yeah! You got this, Zenitsu!

[Action: Kanao flips a coin. It lands on “heads”.]

[Scene: In the past. A young Kanao is beaten by her father.]

Y.Kanao Ah!

[Action: Kanao’s father drags her outside and throws her to the ground.]

Y.Kanao Ngh...

(Thoughts) It hurts... I’m hungry... I’m sad... I feel hopeless... I’m in agony... I’m lonely...

Kanao (Narration) That was my life. But then, one day, I heard a sound like a snap... and I never knew pain again.

[Scene: In the past. Kanao’s owner leads her with a rope tied around her waist.]

Kanao (Narration) I never knew pain again.

(Narration) While living in poverty, even when my parents sold me, it didn’t make me feel sad.

[Action: Kanae and Shinobu approach Kanao’s owner.]

Kanae Excuse me, do you have a minute?

Owner Huh?

Kanae Could you tell us why that child is all tied up? Is she a criminal, perhaps?

Owner Isn’t it obvious? She’s flea-ridden, and her face is dirty. Not to mention, she might try to escape.

Kanae Hello, there. Nice to meet you.

My name is Kanao Kochou. What's your name?

[Action: Kanao is silent.]

Kanae Oh...

Owner She's got no name, all right? Her parents never gave her one.

Happy now? Get away from her.

[Action: Kanao's owner reaches to push Kanae away, but Shinobu slaps his hand away.]

Owner Wha...!

Shinobu Please don't touch my sister.

Owner What's your problem, you two?! If you wanna talk to this kid, pay up!

Shinobu All right, then, we'll purchase her. Would this be enough?

[Action: Shinobu throws a bunch of cash into the air.]

Owner Ah...!

[Action: Shinobu grabs the rope from Kanao's owner's hand as the money falls to the ground. Shinobu and Kanae run away with Kanao.]

Owner Hey! Come back here, dammit!

Shinobu I'd pick it up right now if I were you! After all, there's a crowd here, and the wind is strong!

Kanae Ahh, are you sure about this?

Shinobu It's fine!

Kanae Please excuse us!

Owner Hands off! It's my property!

Kanae Oh my, oh my.

[Scene: At the Kochou manor. Shinobu cleans Kanao up and goes to Kanae]

Shinobu Sister! Sister! Sister, this child is hopeless!

Kanae Hm?

Shinobu She can't do anything without being told! That goes for meals, as well! She won't touch her food unless I tell her to eat! Even as her stomach growls and growls!

Kanae Oh my, oh my.

Shinobu What exactly are we going to do with her?

Kanae Now, now, don't be like that, okay? I just love that smile of yours, Shinobu.

Shinobu Ngh...!

But we can't do anything with a kid who can't even think for herself! It's dangerous!

Kanae Well, you do have a point.

Shinobu She can't do anything on her own! She can't decide for herself!

[Action: Kanae holds a coin out for Kanao.]

Kanae All right, when you're on your own, you can decide by flipping this coin. Right, Kanao?

Shinobu Sister!

Kanae You don't have to take this so seriously, you know, since Kanao is so adorable!

Shinobu That's not a good reason!

Kanae As long as it's given a chance, a person's soul will open up, so don't worry. When you fall in love with some boy someday, you'll change too, Kanao.

[Scene: In the present. Kanao looks at the coin in her hand.]

Tanjirou You're doing great! Keep it up!

Zenitsu Urahhh!!

Tanjirou Right now! Harder! Bam! That's it! You can do it, Zenitsu!

You've got this! Looking good!

[Scene: Sometime later. A Kasugai crow goes to Tanjirou.]

Tanjirou Ah...

Huh?

[Action: Tanjirou runs through the hall.]

Tanjirou Inosuke! Inosuke!

They'll be bringing our reforged Nichirin swords soon!

Inosuke For real?

Tanjirou Yeah! I just heard it now from the crow!

[Action: Tanjirou sniffs the air.]

Tanjirou That's Mr. Haganezuka's scent!

[Action: Tanjirou and Inosuke run through the manor.]

Inosuke Yahoo!

Tanjirou Let's go! Let's go!

[Action: Tanjirou and Inosuke make it outside.]

Inosuke Yeah! Yahoo!

Tanjirou Mr. Haganezuka! Hey! Hey! Mr. Haganezuka!

[Action: Tanjirou waves at Haganezuka and Kanamori.]

Tanjirou Long time no see!

[Action: Haganezuka brings out a cleaver and begins running toward Tanjirou.]

Tanjirou How have you been...?

Ahh...!

Haganezuka Urahh!!

Tanjirou Ah!

[Action: Tanjirou dodges Haganezuka's rush attack.]

Tanjirou M-Mr. Haganezuka?

Haganezuka How dare you snap my sword in two... You've got a lot of nerve!

Tanjirou I'm sorry! B-But to be honest, I came this close to being killed! My opponent was insanely strong!

Haganezuka Not true! That has nothing to do with it! You're the one to blame! It's all your fault!

You're pitifully weak! That's why it broke! Otherwise, my sword would never snap like that!

Tanjirou But...

Haganezuka I'm going to kill you!

[Action: Haganezuka begins chasing Tanjirou around.]

Tanjirou Ahhh!!

Shinobu Is that a new training regimen?

Aoi Probably not.

[Scene: Inside the Butterfly Manor. Kanamori sits with Tanjirou. Haganezuka lounges to the side while Insouke sits on the veranda.]

Kanamori Well, Mr. Haganezuka is a very passionate man.

Tanjirou Yes...

Kanamori He loves his swords more than anyone. There's no one like him even in the sword-forgers' homeland.

Tanjirou You're probably right.

Haganezuka Grrr...

Kanamori Oh, my name is Kanamori. I was the one who forged Master Inosuke's swords.

I would be thrilled if they prove useful in battle.

[Action: Inosuke holds his new swords, which change to an aqua color.]

Kanamori Ahh, beautiful, aren't they? The dull sheen of that indigo-grey hue is so cool. It's a fine color for a sword.

Tanjirou I'm happy for you, Inosuke, since your sword was chipped all over.

Inosuke Huh?

Kanamori How do you like the grips? The thing is, this is the first time I've ever forged swords for dual-wielders.

[Action: Inosuke stands up and goes to the side of the pond and looks for a rock.]

Kanamori Master Inosuke?

Tanjirou Huh?

[Action: Inosuke picks up a large rock.]

Kanamori Hm?

[Action: Inosuke picks up the rock and begins smashing it into the blade of his sword.]

Inosuke Ngh... Grr!

Tanjirou Ahhh!!

Kanamori Gahhhh!

Inosuke Better.

Kanamori I'll kill you, you miserable brat!

You bastard! Are you flaunting it?!

Tanjirou We're sorry! We're sorry!

Inosuke Hmph...

[Action: Inosuke begins chipping away at his other sword.]

Inosuke Ngh! Ngh! Ngh!

Kanamori Bastard! That's it! You're a dead man!

Tanjirou Ahhh!

[Scene: In the late evening. Haganezuka and Kanamori leave the Butterfly Manor.]

Kanamori Unbelievable! He's unbelievable!

Tanjirou We're sorry! We're sorry!

Kanamori Taking a stone to those swords? Unbelievable!

Tanjirou We're sorry!

[Scene: At night. Tanjirou sleeps soundly as Kiyo, Sumi, and Naho watch.]

Naho Looks like he'll be fine.

Sumi After all, Master Tanjirou was really giving it his all!

Kiyo Let's make him some rice balls again!

**Kiyo, Sumi,
Naho** Yeah!

[Scene: The next morning. Tanjirou continues his rehabilitation training with Kanao.]

Tanjirou (Thoughts) My body's changed! I can't wait to swing my sword with these hands! My Nichirin sword!

[Action: Tanjirou successfully grabs Kanao's hand.]

Tanjirou (Thoughts) I did it!

[Action: Tanjirou continues with reflex training.]

Tanjirou Ngh!

Sumi Good move! You can do it!

Tanjirou (Thoughts) Urahh! Don't let up for a second! You can do it!

Urahhh!!

[Action: Tanjirou grabs a cup of medicated water before Kanao.]

Tanjirou (Thoughts) I did it! Go!!

(Thoughts) This medicated water stinks. It would be cruel to splash her with it.

Ah! Urk...

[Action: Tanjirou places the cup on Kanao's head.]

Sumi He won!

Kiyo Does that count as winning?

Naho Either way, it's the same thing!

Tanjirou Yeah! I did it! I did it!

**Zenitsu,
Inosuke** Oh, crap.

[Action: Zenitsu and Inosuke also continue their training.]

Zenitsu Urahhh!!

Inosuke Ngh... Urahh!

[Scene: A new day. Shinobu examines Tanjirou.]

Shinobu All right! Open up!

Tanjirou Ahh...

Shinobu Okay! Looks like your jaw is as good as new! All right, you can close your mouth now.

That concludes this exam. Since you're physically sound now, you may take on your missions without any misgivings.

Tanjirou So I'm done with my training?

Shinobu Yes. All that's left for you now is actual combat.

Tanjirou Right!

Oh, before I forget, Lady Shinobu... There's something I wanted to ask you.

Shinobu What would that be?

Tanjirou Have you ever heard of the Hinokami Kagura Dance?

Shinobu I have not.

Tanjirou Huh?! Uh, w-well then, how about Fire Breathing?

Shinobu Never heard of it.

Tanjirou Hiih!
Eek!

A-Actually, this is something that happened during my childhood.

Shinobu Yes, yes.

[Action: Tanjirou tells his tale of the Hinokami Kagura Dance.]

Shinobu I see. So, for some reason, Tanjirou, your father used Fire Breathing.

All I can tell you is that while Flame Breathing does exist, it's not Fire Breathing.

Tanjirou Huh? They're not the same thing?

Shinobu I'm not familiar with the details myself... Please forgive me. But I do know that they're very strict about the exact phrasing.

"Flame Breathing" must never be referred to as "Fire Breathing". The Flame Hashira, Rengoku, might know something about this, but unfortunately, he is out on a mission.

Tanjirou Understood! Thank you for all that you've taught me. I'll ask Mr. Rengoku if I ever get a chance to see him again.

Shinobu Right.

Tanjirou Now then, please excuse me!

Shinobu Kamado?

Tanjirou Yes?

Shinobu I'm expecting great things of you.

Tanjirou Ah... Right!

[Scene: At night. Tanjirou goes to Nezuko's room. Nezuko is asleep.]

Tanjirou She's been asleep all day again today.

[Action: Tanjirou sits down on Nezuko's bed.]

Tanjirou I know they said you could be sleeping to recover your stamina, but it does worry me if you don't open your eyes once in a while.

Hey, I'll probably be leaving this place soon to go on my next mission.

I've healed physically and I've gotten a little stronger, too. And I'm still doing Total Concentration, Constant right now.

I think Zenitsu and Inosuke will be with me, too. Having those two by my side gives me confidence.

[Action: Nezuko remains silent.]

Tanjirou I see... You think so, too, Nezuko? They're both good guys.

To turn you back into a human, I gotta bring down the strongest demons that I can and send Miss Tamayo their blood samples.

(Thoughts) Am I capable of doing that?

Nezuko (Imagination) I know you can do it, Big Brother.

Tanjirou Huh?

[Action: Tanjirou turns to find Nezuko still asleep.]

Tanjirou Thanks, Nezuko. You just encouraged me, didn't you? I'll try my hardest, all right?

[Scene: On a steam train somewhere.]

Woman Ahh!

[Action: Blood splatters onto the window as a demon feasts on a human body.]